



Herculano

SEMIRREMOLQUES / REMOLQUES

TRIBASCULANTES



T2ET



G2ET / G3ET

MODELOS

T2ET – 10000 / 12000 / 14000 / 16000 / 18000

G2ET – 10000 / 12000 / 14000 / 16000

G3ET - 18000

REV.02

09/01/2018

MANUAL DE USUARIO

ÍNDICE

1 – INTRODUCCIÓN	3
2 - DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD	3
3 - IDENTIFICACIÓN GENERAL DE LOS EQUIPOS	
3.1 – SEMIRREMOLQUES T2ET	4
3.2 – REMOLQUES G2ET/G3ET	4
4 – NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	5/6
5 – ETIQUETAS AUTOADHESIVAS DE SEGURIDAD / ADVERTENCIA.....	7/8
6 – SEÑALIZACIÓN E ILUMINACIÓN.....	9/10
6.1 – CONEXIÓN DEL SISTEMA ELÉCTRICO AL TRACTOR – ENCHUFE	11
7 – ACOPLAMIENTOS AL TRACTOR – REMOLQUE/SEMIRREMOLQUE	
7.1 – TRACTOR CON ENGANCHE DE AGUJERO	12
7.2 – TRACTOR CON ENGANCHE RÁPIDO.....	13
7.3 – CONEXIÓN DEL SISTEMA HIDRÁULICO DE BASCULACIÓN AL TRACTOR.....	13
7.4 – CONEXIÓN DEL SISTEMA DE FRENADO HIDRÁULICO	14
7.5 – CONEXIÓN DEL SISTEMA DE FRENADO NEUMÁTICO (*OPCIONAL)	14
7.6 – CONEXIÓN DEL DESCANSO HIDRÁULICO DE LA LANZA – SEMIRREMOLQUES (T2ET)	15
7.7 – ENGANCHE PARA 2º REMOLQUE	15
8 – CUIDADOS ANTES DE INICIAR EL TRANSPORTE Y LA BASCULACIÓN	
8.1 – DIMENSIÓN, PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS Y FIJACIÓN DE LAS RUEDAS.....	16
8.2 – ASEGÚRESE DE QUE	17
8.3 – ENSAYE LOS CIRCUITOS HIDRÁULICOS / NEUMÁTICOS.....	17
8.4 – BASCULACIÓN – POSICIONAMIENTO DE LAS CLAVIJAS	
8.4.1 – BASCULACIÓN HACIA ATRÁS	17
8.4.2 – BASCULACIÓN HACIA LA IZQUIERDA.....	17
8.4.3 – BASCULACIÓN HACIA LA DERECHA	17
9 – CUIDADOS EN TRANSPORTE Y TRABAJO.....	18
10 – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (1) – MODELOS Y VERSIONES	
10.1 – SEMIRREMOLQUES TRIBASCULANTES - T2ET.....	19
10.2 – REMOLQUES TRIBASCULANTES - G2ET / G3ET	20

11 – ACCESORIOS OPCIONALES: T2ET; G2ET/G3ET	
11.1 – LANZAS OPCIONALES – SEMIRREMOLQUES T2ET.....	21
11.2 – COMPUERTAS SUPLEMENTARIAS.....	21
11.3 – PLATAFORMA FRONTAL.....	21
11.4 – ENGANCHE 2º REMOLQUE.....	21
11.5 – TOLDO DE ENROLLAR.....	22
11.6 – PUERTA TRASERA HIDRÁULICA.....	22
11.7 – TRAMPILLA PARA CEREAL.....	22
11.8 – TRAMPILLA PARA TOMATE.....	22
11.9 – TUBO DE DESCARGA DE CEREALES.....	22
11.10 – CALZOS PARA RUEDAS.....	22
11.11 – DEPÓSITO DE AGUA.....	23
11.12 – KIT DE LUCES.....	23
11.13 – ILUMINACIÓN LED.....	23
11.14 – KIT DE MATRÍCULA DE VEHÍCULO LARGO.....	23
11.15 – LANZA HIDRONEUMÁTICA.....	24
11.16 – BOGIE AUTODIRECCIONAL.....	25
11.17 – BOGIE DIRECCIONAL FORZADO.....	25
11.18 – SISTEMA DE FRENADO NEUMÁTICO – Con / Sin ALB.....	25
12 – MANTENIMIENTO.....	25
12.1 – DIARIAMENTE.....	26
12.2 – PERIÓDICAMENTE.....	26
12.3 – EN INMOVILIZACIÓN PROLONGADA.....	27-28
13 – AVERÍAS.....	29
14 – CONDICIONES DE GARANTÍA.....	30
15 – CÓMO PEDIR PIEZAS.....	31

1. INTRODUCCIÓN

Le damos la enhorabuena por su elección, pues acaba de adquirir un equipo construido con alta tecnología y rigurosos estándares de calidad.

Hemos empleado todo nuestro esfuerzo en la investigación, el desarrollo y el perfeccionamiento de esta máquina, para que pueda sacarle partido a su calidad y alto rendimiento de trabajo en seguridad.

Este manual se ha elaborado para asistir y alertar sobre las cuestiones de seguridad, mantenimiento, confianza y desarrollo en el uso de su equipo. Empiece por leerlo atentamente de modo a familiarizarse con todo el material y con los aspectos más importantes en su uso, así como otras informaciones útiles.

Tome nota de todas las cuestiones relacionadas con la seguridad y las sugerencias contenidas en este manual.

Conserve el manual en un lugar seguro y accesible, para que pueda consultarlo siempre que sea necesario.

Es esencial que este equipo reciba inspecciones periódicas, mantenimiento y piezas de repuesto adecuadas.

HERCULANO está a su disposición para prestar el apoyo necesario en la resolución de problemas o para aclarar dudas que puedan surgir en el uso del equipo.

2. DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD

El equipo suministrado sigue las exigencias de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, 2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, e incorporada a la legislación interna mediante el Decreto Ley n.º 103/2008 de 24 de junio de 2008.

La Declaración CE de conformidad se adjunta al Manual de Usuario.

3. IDENTIFICACIÓN GENERAL DE LOS EQUIPOS

3.1. SEMIRREMOLQUES - T2ET



41526300 - T2ET 10000

SEMIRREMOLQUE - 2 EJES TRASEROS, TÁNDEM, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 10000 kg.

41526320 - T2ET 12000

SEMIRREMOLQUE - 2 EJES TRASEROS, TÁNDEM, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 12000 kg.

41526340 - T2ET 14000

SEMIRREMOLQUE - 2 EJES TRASEROS, TÁNDEM, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 14000 kg.

41526360 - T2ET 16000

SEMIRREMOLQUE - 2 EJES TRASEROS, TÁNDEM, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 16000 kg.

41526380 - T2ET 18000

SEMIRREMOLQUE - 2 EJES TRASEROS, TÁNDEM, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 18000 kg.

(*) *Por favor, tenga en cuenta los puntos 4.6 y 4.7 de lo "Manual del Usuario" y las otras características de su equipo!*

3.2. REMOLQUES GALERA - G2ET / G3ET



41526310 - G2ET 10000

REMOLQUE GALERA - 1 EJE TRASERO + 1 EJE FRONTAL ROTATIVO, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 10000 kg.

41526330 G2ET 12000

REMOLQUE GALERA - 1 EJE TRASERO + 1 EJE FRONTAL ROTATIVO, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 12000 kg.

41526350 G2ET 14000

REMOLQUE GALERA - 1 EJE TRASERO + 1 EJE FRONTAL ROTATIVO, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 14000 kg.

41526370 G2ET 16000

REMOLQUE GALERA - 1 EJE TRASERO + 1 EJE FRONTAL ROTATIVO, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 16000 kg.

41526390 G3ET 18000

REMOLQUE GALERA - 2 EJES TRASEROS + 1 EJE FRONTAL ROTATIVO, CAJA TRIBASCULANTE, CARGA ÚTIL (*) = 18000 kg.

(*) *Por favor, tenga en cuenta los puntos 4.6 y 4.7 de lo "Manual del Usuario" y las otras características de su equipo!*

4. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



Antes de realizar alguna operación de mantenimiento o reparación del equipo que requiera basculación, asegúrese de que el vehículo se encuentra debidamente apoyado. Apague el motor y frene bien el tractor antes de proceder a cualquier operación que pueda poner en peligro la seguridad de operador o de terceros.

Pueden ocurrir errores fatales si no se toman las debidas precauciones y si no se respetan todas las medidas de seguridad.

La reparación del equipo o la sustitución de componentes estropeados debe ser realizada sólo por personas habilitadas o cualificadas para ello.

Use siempre las herramientas más adecuadas y equipos de protección en las operaciones de mantenimiento o reparación de averías del vehículo.

Asegúrese de que todos los elementos o componentes de recambio respetan la compatibilidad del equipo y que no ponen en peligro la seguridad del vehículo, su seguridad, la del operador o la de terceros.

También se recomienda que use siempre elementos de sustitución / piezas de recambio del fabricante original, para garantizar los ajustes apropiados y no poner en peligro la capacidad estructural del vehículo o su seguridad.

Asegúrese de que si equipo realiza todas las inspecciones y servicios en los intervalos de tiempo específicos.

Alteraciones en el remolque:

La estructura de los chasis, las ruedas, el sistema de frenado, el sistema hidráulico y el sistema eléctrico no se deben modificar o reconvertir, ya que son elementos de seguridad importantes y, en caso de ser alterados, pueden poner en peligro la seguridad del equipo.



- 4.1.** Siempre que proceda a operaciones de enganche o desenganche del semirremolque / remolque, está estrictamente prohibido situarse entre el tractor y el remolque sin que estos estén debidamente inmovilizados, con el freno de mano y los calzos en las ruedas.
- 4.2.** Cuando necesite acoplar el remolque/semirremolque al tractor, sitúese siempre en una posición lateral con relación al tractor y asegúrese de que fija correctamente los pasadores de seguridad.
- 4.3.** Use siempre vestuario y calzado adecuado. Evite el uso de ropa ancha y suelta.
- 4.4.** No realice nunca trabajos de mantenimiento con la caja levantada, sin haber montado primero el puntal de seguridad entre el chasis superior y el chasis inferior.
- 4.5.** No permita la permanencia ni el transporte de personas en el remolque/semirremolque agrícola.
- 4.6.** Compruebe siempre la presión y el estado general de los neumáticos del remolque antes de cada uso.
- 4.7.** No se deben superar los límites legales de carga del equipo.
- 4.8.** No deje de cumplir los límites de carga remolcable de su tractor.
- 4.9.** Compruebe las mangueras hidráulicas / neumáticas regularmente y sustitúyalas en caso de estar estropeadas o viejas. Las mangueras de sustitución deben cumplir los requisitos técnicos del fabricante.
- 4.10.** Compruebe los niveles del aceite, y mantenga los puntos de lubricación siempre lubricados.
- 4.11.** Antes de iniciar el transporte compruebe si el sistema de frenado funciona convenientemente.
- 4.12.** Cuando circule por la vía pública, cumpla las normas en vigor. Compruebe siempre si los dispositivos de iluminación aplicados en la partes trasera, laterales y frontal del vehículo funcionan correctamente.

5. ETIQUETAS AUTOADHESIVAS DE SEGURIDAD / ADVERTENCIA

Los adhesivos de advertencia forman parte del Manual de Usuario. Respete todas las operaciones, mantenga los adhesivos legibles y sustituya todas las etiquetas perdidas inmediatamente.



- LEA SIEMPRE EL MANUAL DE USUARIO



- ¡PELIGRO! MÁQUINA CON ARTICULACIÓN.



- ¡PELIGRO DE APLASTAMIENTO! PONGA SIEMPRE EL PUNTAL DE SEGURIDAD.



- ¡PELIGRO DE APLASTAMIENTO! CAJA CON BASCULACIÓN.



- ¡PELIGRO DE APLASTAMIENTO! NO BASCULAR EN TERRENOS CON DESNIVEL.



- ¡PELIGRO DE APLASTAMIENTO! PUERTA HIDRÁULICA TRASERA BASCULANTE



- ¡PELIGRO DE APLASTAMIENTO! PUERTA HIDRÁULICA TRASERA BASCULANTE



- ¡PELIGRO! ESTÉ ATENTO AL EQUILIBRIO CAJA/CHASIS, QUE SE ALCANZA ANTES DE LA ABERTURA DEL ÚLTIMO TRAMO DEL CILINDRO DE BASCULACIÓN.



* OPCIONAL - PUERTA HIDRÁULICA TRASERA
 - ATENCIÓN! ANTES DE INICIAR EL BASCULAMIENTO, DESCONECTAR LAS MANGUERAS HIDRÁULICAS DE LA PUERTA TRASERA, PARA NO DAÑARLAS O CAUSAR ACCIDENTES!



- PUNTO DE LUBRICACIÓN.



- INDICACIÓN DE LA PRESIÓN E LOS NEUMÁTICOS.

NOTA: ¡Consulte el autoadhesivo de su remolque!
 ¡La presión de inflado varía según el neumático aplicado!

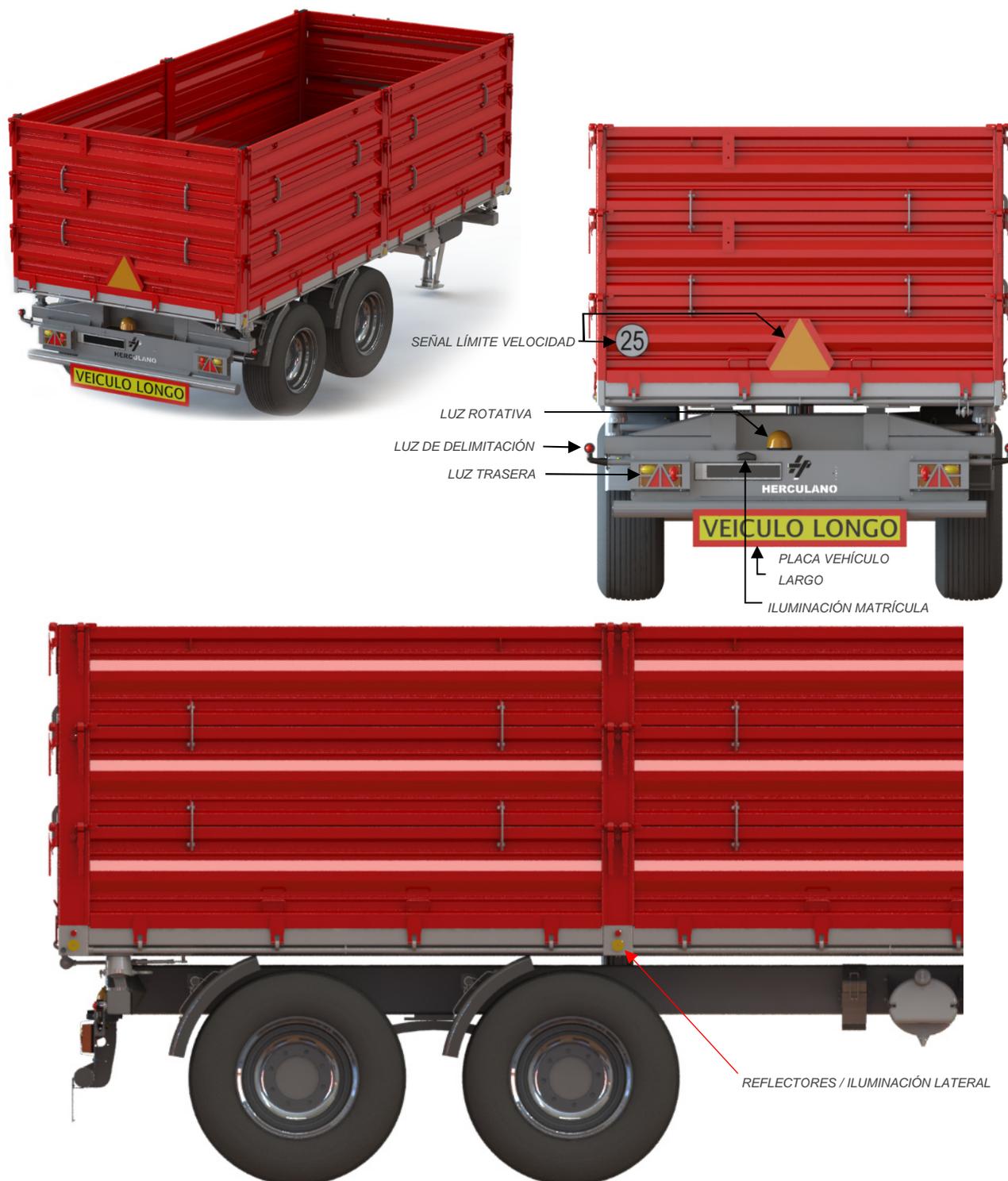


- INDICACIÓN DE LA PERIODICIDAD DE FIJACIÓN DE LAS RUEDAS

6. SEÑALIZACIÓN E ILUMINACIÓN

Todos los modelos de semirremolques / remolques están equipados con los dispositivos de señalización e iluminación de acuerdo con la legislación vigente de cada país.

En las imágenes siguientes se señalan algunos de estos dispositivos, que varían para cada país.



T2ET
Semirremolque

LUZ + REFLECTOR FRONTAL



LUZ + REFLECTOR FRONTAL

G2ET
G3ET
Remolque

LÁMPARA + REFLECTOR FRONTAL

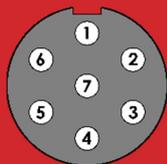


LÁMPARA + REFLECTOR FRONTAL

6.1. CONEXIÓN DEL SISTEMA ELÉCTRICO AL TRACTOR – ENCHUFE

ATENCIÓN: El no cumplimiento de esta advertencia puede causar daños materiales, heridas graves o la muerte.

ENCHUFE (Cod: 20303001)



PINO	COLOR	CIRCUITO
1	AZUL / (VERDE*)	LUZ INTERMITENTE DERECHA • OPCIONAL LED (VERDE)
2	BLANCO (x2)	MASA
3	“LIBRE” / (AZUL*)	• OPCIONAL LED
4	AMARILLO	LUZ INTERMITENTE IZQUIERDA
5	ROJO	FRENO
6	MARRÓN (x2)	LUZ DE POSICIÓN
7	NEGRO	LUZ DE POSICIÓN

Para un buen rendimiento y durabilidad del sistema de iluminación y cableados del remolque, siga el siguiente procedimiento de inspección regularmente:

- Limpie bien todos los elementos reflectantes y los restantes dispositivos de iluminación.
- Compruebe si todas las lámparas están funcionando correctamente y sustituya todas las lámparas fundidas o estropeadas, así como todos los elementos reflectantes que estén en mal estado.
- En caso de sustitución, use siempre lámparas de igual potencia y también los elementos reflectantes más apropiados.
- Inspeccione todos los cables y compruebe si están en buen estado. Los cables deben estar debidamente soportados, protegidos y con los enchufes de conexión bien ajustados.
- Los cables estropeados se deben sustituir por cables nuevos de igual dimensión para garantizar las conexiones de los elementos a los que se destinan.

NOTA:

Si necesita comprobar el estado de las lámparas, use una fuente de tensión 12V DC. Nunca use cargadores de baterías ni transformadores.

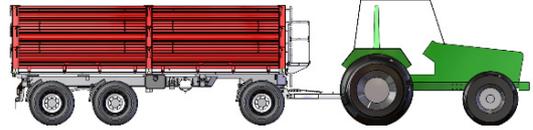


- Los esquemas de los sistemas de iluminación se muestran y se desglosan en el documento “Listas de piezas de repuesto”, que ha recibido junto al Manual de usuario.

7. ACOPLAMIENTOS AL TRACTOR – REMOLQUE / SEMIRREMOLQUE

Cuando necesite acoplar / desacoplar el remolque al tractor, ninguna persona debe estar situada en la zona de peligro entre el tractor y el remolque.

NOTA: Antes de iniciar el acoplamiento, asegúrese de que el semirremolque / remolque se encuentra en un terreno plano y debidamente frenado con el freno de mano / freno de estacionamiento. Si dispone de calzos, calce siempre las ruedas del remolque antes de iniciar los procedimientos siguientes.



7.1. TRACTOR CON ENGANCHE DE AGUJERO

- 1º Alinee y aproxime el enganche del tractor a la lanza de enganche del remolque;
- 2º Monte las cadenas de tracción/seguridad de la lanza en el tractor;
- 3º Conecte las mangueras del sistema hidráulico del remolque a los respectivos empalmes hidráulicos del tractor (el tractor debe estar apagado);
Ver Conexión del sistema hidráulico de basculación pág. 12
- 4º Conecte la clavija del sistema eléctrico del remolque a la toma de corriente del tractor;
- 5º SEMIRREMOLQUES (T2ET) – Active el cilindro hidráulico da lanza para nivelar la anilla con el enganche del tractor;

REMOLQUES (G2ET / G3ET) – Ajuste manualmente la altura de la lanza con la ayuda del muelle y fíjelo con los eslabones de la cadena; así quedará fija a una altura adecuada para que la anilla pueda recibir el enganche del tractor;

- 6º Mueva lentamente el tractor en marcha atrás hasta alinear el agujero del enganche del tractor con el agujero de la anilla del semirremolque / remolque. Cuando estén bien alineados, frene el tractor y prenda el pivote de fijación en el enganche junto con el sistema de seguridad específico del pivote;
- 7º SEMIRREMOLQUES (T2ET) – Haga recoger el cilindro hidráulico de la lanza a la posición de trabajo;
- 8º Quite los calzos de las rodas (en caso de haberlos puesto) y saque el freno de mano/de estacionamiento.



¡ATENCIÓN!

LAS PERSONAS SITUADAS EN LA ZONA DE PELIGRO ENTRE EL TRACTOR Y EL SEMIRREMOLQUE / REMOLQUE

¡PUEDEN SER APLASTADAS O ATROPELLADAS!

- ▶ ALEJE A TODAS LAS PESSOAS DE LA ZONA DE PELIGRO CUANDO ACOPLÉ / DESACOPLE EL REMOLQUE;
- ▶ NINGUNA PERSONA ESTÁ AUTORIZADA A PERMANECER JUNTO A LOS EJES DEL SEMIRREMOLQUE / TRACTOR CUANDO SE ESTÉ REALIZANDO EL ACOPLAMIENTO;
- ▶ EL CONDUCTOR DEL TRACTOR DEBE ESTAR SIEMPRE BIEN ALEJADO DE LAS RUEDAS DE LOS VEHÍCULOS

7.2. TRACTOR CON ENGANCHE RÁPIDO

- 1º Alinee y aproxime el enganche del tractor a la lanza de enganche del semirremolque / remolque;
- 2º Monte las cadenas de tracción (seguridad) de la lanza en el tractor;
- 3º Conecte las mangueras del sistema hidráulico del remolque a los respectivos circuitos hidráulicos del tractor (el tractor debe estar encendido);
- 4º Conecte la clavija del sistema eléctrico del remolque a la toma de corriente del tractor;
- 5º SEMIRREMOLQUES (T2ET) – Con el enganche del tractor totalmente bajado, active el cilindro hidráulico de la lanza para colocar la anilla ligeramente por encima del nivel del enganche rápido del tractor;

REMOLQUES (G2ET / G3ET) – Con el enganche del tractor totalmente bajado, ajuste manualmente la altura de la lanza con la ayuda del muelle y fíjelo con los eslabones de la corriente, de modo a que ésta quede fija y la anilla quede ligeramente por arriba del nivel del enganche rápido del tractor.
- 6º Con el enganche del tractor totalmente bajado, mueva lentamente el tractor en marcha atrás hasta una posición que permita acoplar la anilla del remolque al enganche del tractor. Una vez se asegure de estar en esa posición, frene el tractor;
- 7º Eleve el enganche rápido del tractor a través del mando de control de nivelación (mire el manual de instrucciones del tractor), asegúrese de que la operación de enganche se realiza correctamente y si el sistema de seguridad actúa convenientemente. A continuación, frene el tractor;
- 8º SEMIRREMOLQUES (T2ET) – Haga recoger el cilindro hidráulico de la lanza a la posición de trabajo;
- 9º Quite los calzos de las ruedas del remolque y saque el freno de mano/de estacionamiento.

7.3. CONEXIÓN DEL SISTEMA HIDRÁULICO DE BASCULACIÓN AL TRACTOR



Nota: Por seguridad, nunca conecte/desconecte las mangueras del tractor con la caja basculada. Al conectar las mangueras, asegúrese de que las válvulas rápidas no contienen suciedad.

- 1º Asegúrese de que la caja no se encuentra basculada;
- 2º Baje las bielas de suspensión del tractor para tener acceso a la zona de empalmes hidráulicos del tractor;
- 3º Apague el motor del tractor;

4º Conecte las mangueras hidráulicas del remolque a los empalmes hidráulicos correspondientes del tractor;

“Al conectar las mangueras, asegúrese de que las válvulas rápidas no contienen suciedad.”

5º Encienda el motor del tractor y repositone las bielas de suspensión en una posición elevada para evitar que colisionen con la lanza en el transporte.

7.4. CONEXIÓN DEL SISTEMA DE FRENADO HIDRÁULICO

1º Apague el motor del tractor;

2º Conecte la manguera hidráulica del remolque al correspondiente empalme de freno del tractor;

“Al conectar las mangueras, asegúrese de que las válvulas rápidas no contienen suciedad.”

3º Encienda el motor del tractor compruebe el sistema de frenado para verificar si el sistema funciona correctamente.



Nota: No circule por la vía pública si el sistema de frenado no funciona correctamente o si detecta alguna anomalía que pueda poner en peligro la seguridad del vehículo o de las personas.

7.5. CONEXIÓN DEL SISTEMA DE FRENADO NEUMÁTICO (*OPCIONAL)

1º Apague el motor del tractor;

2º Conecte las mangueras de frenado neumático del remolque/semirremolque a los empalmes del tractor;

3º Encienda el motor del tractor y compruebe el sistema de frenado para verificar si el sistema funciona correctamente.



Nota: No circule por la vía pública si el sistema de frenado no funciona correctamente o si detecta alguna anomalía que pueda poner en peligro la seguridad del vehículo o de las personas.



- Los esquemas de los sistemas hidráulicos, de frenado neumático, así como los sistemas de iluminación, se muestran y se desglosan en el documento “Listas de piezas de recambio”, que ha recibido junto al Manual de usuario.

7.6. CONEXIÓN DEL DESCANSO HIDRÁULICO DE LA LANZA – SEMIRREMOLQUES (T2ET)



“Si tiene dificultades al conectar al tractor la manguera que contiene la válvula, asegúrese primero de que la válvula se encuentra completamente cerrado y pruebe de accionar la esfera existente en la válvula rápida de conexión al tractor, para despresurizar el pequeño tramo existente entre esos dos elementos. De este modo, el acoplamiento deberá realizarse con facilidad”

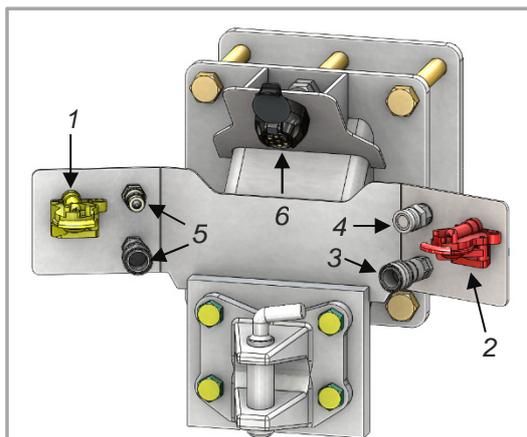
- 1º Apague el motor del tractor;
- 2º Siempre que quiera conectar/desconectar las mangueras de cierre/abertura del cilindro hidráulico de la lanza, por seguridad, cierre siempre la válvula existente en la manguera Ø3/8” del cilindro;
- 3º Asegúrese de que la válvula de la manguera del descanso de la lanza se encuentra debidamente cerrado, puede conectar/desconectar las mangueras del cilindro hidráulico de la lanza a los/de los respectivos empalmes del tractor;

Nota: No desconecte nunca las mangueras del tractor sin haber cerrado antes la válvula de seguridad.

- 4º Para poder accionar el cilindro hidráulico del descanso de la lanza, después de conectar debidamente las mangueras al tractor, abra la válvula de la manguera del cilindro. A continuación, puede encender el tractor y accionar el cilindro de forma segura.

7.7. ENGANCHE PARA 2º REMOLQUE (*OPCIONAL)

Los remolques y semirremolques permiten la opción de enganche para 2º remolque, como se muestra en las imágenes siguientes.



Conexiones - Enganche 2º remolque

- 1 – Sistema de frenado neumático (amarillo)
- 2 – Sistema de frenado neumático (rojo)
- 3 – Circuito hidráulico del cilindro de basculación
- 4 – Sistema de frenado hidráulico
- 5 – Puerta trasera hidráulica (*opcional)
- 6 – Toma de corriente del sistema de iluminación



“Cuando realice el acoplamiento del 2º remolque, asegúrese de que todas las conexiones hidráulicas y/u neumáticas están bien conectadas y de que los sistemas funcionan correctamente. Compruebe siempre los sistemas antes de iniciar la circulación, asegúrese de que el pivote del enganche de anilla se encuentra bien montado y con el pasador de seguridad.”

8. CUIDADOS ANTES DE INICIAR EL TRANSPORTE Y LA BASCULACIÓN

8.1. Dimensión, presión de los neumáticos y fijación de las ruedas.



- Antes de iniciar el transporte, compruebe la presión de los neumáticos y, eventualmente, el estado de las tuercas de fijación de las ruedas

8.1.1 – ESPECIFICACIÓN TÉCNICA:

DIMENSIONES DE LOS NEUMÁTICOS Y PRESIONES / PAR DE FIJACIÓN DE RUEDAS

SEMIRREMOLQUES TRIBASCULANTES - T2ET (ESTÁNDAR)

DIMENSIÓN NEUMÁTICO / RUEDA	PRESIÓN MÁX.		PERNOS	PAR RECOMENDADO (N.M)
	(BAR)	(Psi)		
385 / 65 R 22.5 (8/0 A3 220x275)	9 - 10	128 - 142	8 x M20	350 a 380
425 / 65 R 22.5 (10/0 281x335)	8,5 - 9	120 - 128	10 x M22	400 a 420

* Otros neumáticos / ruedas – bajo consulta.



8.1.2 – ESPECIFICACIÓN TÉCNICA:

DIMENSIONES DE LOS NEUMÁTICOS Y PRESIONES / PAR DE FIJACIÓN DE RUEDAS

REMOLQUES TRI-BASCULANTES - G2ET / G3ET (ESTÁNDAR)

DIMENSIÓN NEUMÁTICO / RUEDA	PRESIÓN MÁX.		PERNOS	PAR RECOMENDADO (N.M)
	(BAR)	(Psi)		
385 / 65 R 22.5 (8/0 A3 220x275)	9 - 10	128 - 142	8 x M20	350 a 380
435 / 50 R 19.5 (8/0 221x275)	9	128	8 x M20	350 a 380

* Otros neumáticos / ruedas – bajo consulta.

* EJEMPLOS DE AUTOADHESIVOS INFORMATIVOS DE PRESIÓN Y FIJACIÓN DE LAS RODAS – ¡Verifique su equipo!



8.2. Asegúrese de que la señalización se encuentra en buen estado y el sistema de iluminación funciona correctamente.

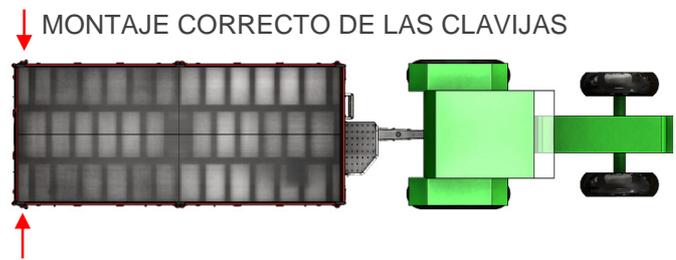
8.3. Ensaye los circuitos hidráulicos / neumáticos (basculación y frenado) y quite siempre el freno del semirremolque antes de iniciar la marcha.

8.4. BASCULACIÓN – POSICIONAMIENTO DE LAS CLAVIJAS

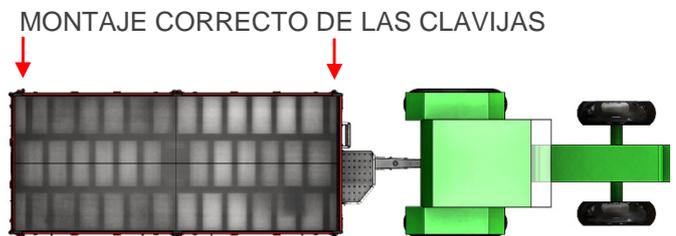
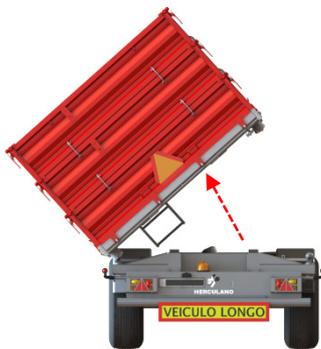


- Antes de iniciar la basculación, monte los pivotes de basculación adecuadamente.
- Coloque siempre el pasador de seguridad en el pivote.

8.4.1. BASCULACIÓN HACIA ATRÁS

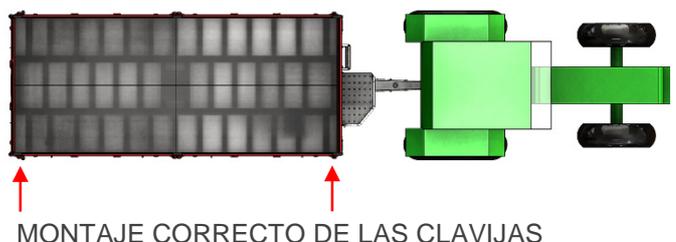
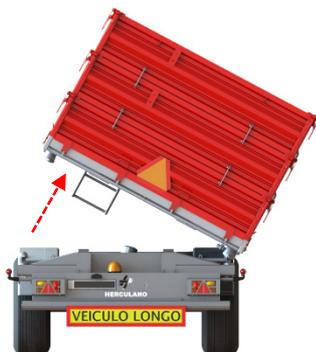


8.4.2. BASCULACIÓN HACIA LA IZQUIERDA



- SI SU REMOLQUE / SEMIRREMOLQUE ESTÁ EQUIPADO CON PUERTA TRASERA HIDRÁULICA, DESCONECTE LAS MANGUERAS HIDRÁULICAS ANTES DE INICIAR LA BASCULACIÓN LATERAL, PARA NO DAÑARLAS O CAUSAR ACCIDENTES!

8.4.3. BASCULACIÓN HACIA LA DERECHA



- SI SU REMOLQUE / SEMIRREMOLQUE ESTÁ EQUIPADO CON PUERTA TRASERA HIDRÁULICA, DESCONECTE LAS MANGUERAS HIDRÁULICAS ANTES DE INICIAR LA BASCULACIÓN LATERAL, PARA NO DAÑARLAS O CAUSAR ACCIDENTES!

9. CUIDADOS EN TRANSPORTE Y TRABAJO



- 9.1. Asegúrese de que el tractor posee la anchura suficiente para transportar el remolque / semirremolque;
- 9.2. Use siempre un pivote de enganche reconocido, junto a un pasador de seguridad para la anilla de la lanza, y acóplela al enganche del tractor.
- 9.3. Preste atención al tipo de terreno por donde circula y adecúe la carga de su remolque o semirremolque;
- 9.4. Distribuya uniformemente la carga sobre el área de carga del remolque/semirremolque y no sobrecargue el vehículo;
- 9.5. Cuando inicie la marcha, las compuertas deben estar fijas.
- 9.6. No circule ni bascule con el remolque en terrenos con desnivel y/o inestables. La conducción debe adaptarse al terreno correspondiente y a las condiciones del suelo.
- 9.7. Asegúrese de que las clavijas de basculación están montados en la posición correcta para realizar la basculación deseada;
- 9.8. Antes de abrir la compuerta correspondiente a la basculación que desea efectuar, colóquese siempre en una zona segura, para no ser aplastado ni ser enterrado en la descarga;
- 9.9. No fuerce el final de carrera del cilindro hidráulico de basculación, ni haga movimientos bruscos;
- 9.10. Asegúrese de que alinea el tractor con el remolque antes de realizar la basculación;
- 9.11. No permita la permanencia de personas junto al remolque/semirremolque en el momento de la basculación o al estar haciendo marcha atrás;
- 9.12. Manténgase alejado del remolque / semirremolque cuando esté basculando o ya haya basculado;
- 9.13. No mueva el tractor con la caja basculada;
- 9.14. En la basculación lateral, nunca abra completamente el cilindro hidráulico de basculación;
- 9.15. Nunca desenganche el remolque / semirremolque sin frenarlo previamente, sin poner los calzos en las rodas y sin accionar el descanso hidráulico de la lanza;

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (1) – MODELOS / VERSIONES



Los valores presentados se refieren a los de los modelos “ESTÁNDAR” – Los valores varían según la rueda aplicada.

10.1 SEMIRREMOLQUES TRIBASCULANTES - T2ET

NOMBRE	T2ET 10000 (COD:41526300)	T2ET 12000 (COD:41526320)	T2ET 14000 (COD:41526340)	T2ET 16000 (COD:41526360)	T2ET 18000 (COD:41526380)
Altura CAJA – 1 nivel	0,5 m				
Altura CAJA – 2 niveles	1,0 m				
Altura CAJA – 3 niveles	1,5 m				
Volumen CAJA – 1 nivel (0,5m)	5,5 m ³	6 m ³	6,7 m ³	7,2 m ³	7,9 m ³
Volumen CAJA – 2 niveles (1,0m)	11 m ³	12 m ³	13,4 m ³	14,4 m ³	15,8 m ³
Volumen CAJA – 3 niveles (1,5m)	16,5 m ³	18 m ³	20,1 m ³	21,6 m ³	23,7 m ³
Área de la plataforma	11 m ²	12 m ²	13,4 m ²	14,4 m ²	15,8 m ²
Largura interior - CAJA	4540 mm	4940 mm	5540 mm	5940 mm	6540 mm
Anchura interior - CAJA	2340 mm				
Largura exterior - CAJA	4600 mm	5000 mm	5600 mm	6000mm	6610 mm
Anchura exterior - CAJA	2410 mm				
Largura total máxima	6250 mm	6650 mm	7250 mm	7650 mm	8250 mm
Anchura total máxima	2550 mm				
Altura total basculado – 1 nivel	4690 mm	5200 mm	5350 mm	5920 mm	6090 mm
Altura total basculado – 2 niveles	5030 mm	5520 mm	5720 mm	6260 mm	6460 mm
Altura total basculado – 3 niveles	5370 mm	5830 mm	6070 mm	6590 mm	6830 mm
Carga admisible de la lanza	3000Kg (vert.) 25000Kg (horiz.)				
Cilindro de basculación – Nº de tramos	5	6	6	7	7
Cilindro de basculación – Ø	165 mm	165 mm	165 mm	185 mm	185 mm
Cilindro de basculación – Carrera	1625 mm	1947 mm	1947 mm	2271 mm	2271 mm
Cilindro de basculación – Presión	180 Bar				
Cilindro de basculación – Volumen de aceite	15,1 Lt.	16 Lt.	16 Lt.	22,6 Lt.	22,6 Lt.
Ángulo de basculación - Detrás	52°	52°	52°	49°	52°
Ángulo de basculación - Lateral	45 °	45 °	45 °	45 °	45 °
Vía del eje - ESTÁNDAR	2000 mm				
Cuadrado del eje	90 mm	100 mm	100 mm	100 mm	110 mm
Cubo - Frenos	400x80 mm				
Nº de pernos - Eje	8	8	8	10	10

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (2) – MODELOS / VERSIONES



Los valores presentados se refieren a los de los modelos “ESTÁNDAR” – Los valores varían según la rueda aplicada.

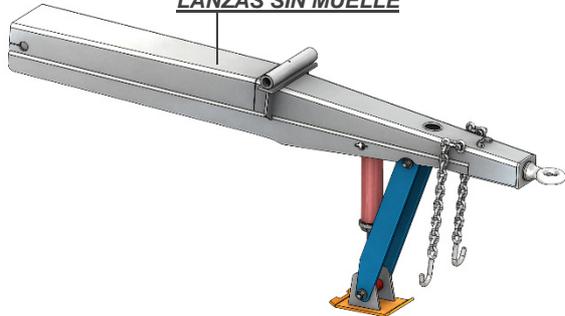
10.2 - REMOLQUES TRI-BASCULANTES - G2ET / G3ET

NOMBRE	G2ET 10000 (COD:41526310)	G2ET 12000 (COD:41526330)	G2ET 14000 (COD:41526350)	G2ET 16000 (COD:41526370)	G3ET 18000 (COD:41526390)
Altura CAJA – 1 nivel	0,5 m				
Altura CAJA – 2 niveles	1,0 m				
Altura CAJA – 3 niveles	1,5 m				
Volumen CAJA – 1 nivel (0,5m)	5,5 m ³	6 m ³	6,7 m ³	7,2 m ³	7,9 m ³
Volumen CAJA – 2 niveles (1,0m)	11 m ³	12 m ³	13,4 m ³	14,4 m ³	15,8 m ³
Volumen CAJA – 3 niveles (1,5m)	16,5 m ³	18 m ³	20,1 m ³	21,6 m ³	23,7 m ³
Área de la plataforma	11 m ²	12 m ²	13,4 m ²	14,4 m ²	15,8 m ²
Largura interior - CAJA	4540 mm	4940 mm	5540 mm	5940 mm	6540 mm
Anchura interior - CAJA	2340 mm				
Largura exterior - CAJA	4600 mm	5000 mm	5600 mm	6000 mm	6600 mm
Anchura exterior - CAJA	2410 mm				
Largura total	6500 mm	6900 mm	7500 mm	7900 mm	8500 mm
Anchura total	2550 mm				
Altura total basculado – 1 nivel	4660 mm	5160 mm	5280 mm	5820 mm	5920 mm
Altura total basculado – 2 niveles	5000 mm	5470 mm	5640 mm	6150 mm	6280 mm
Altura total basculado – 3 niveles	5340 mm	5780 mm	5990 mm	6470 mm	6640 mm
Carga admisible de la lanza: vert./horiz.	3000Kg (vert.) 25000Kg (horiz.)				
Cilindro de basculación – Nº de tramos	5	6	6	7	7
Cilindro de basculación – Ø	165 mm	165 mm	165 mm	185 mm	185 mm
Cilindro de basculación – Carrera	1625 mm	1947 mm	1947 mm	2271 mm	2271 mm
Cilindro de basculación – Presión	180 Bar				
Cilindro de basculación – Volumen de aceite	15,1 Lt.	16 Lt.	16 Lt.	22,6 Lt.	22,6 Lt.
Ángulo de basculación - Detrás	47°	52°	45°	49°	44°
Ángulo de basculación - Lateral	45°	45°	45°	45°	45°
Vía del eje - ESTÁNDAR	1850 mm	1850 mm	1850 mm	1850 mm	2000 mm
Cuadrado del eje	100 mm				
Cubo - Frenos	400x80	400x80	400x80	400x80	400x80
Nº de pernos - Eje	8	8	8	8	8

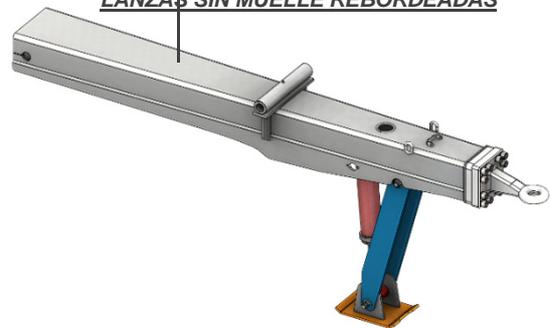
11. ACCESORIOS OPCIONALES: T2ET ; G2ET / G3ET

11.1. LANZAS OPCIONALES - SEMIRREMOLQUES – T2ET “

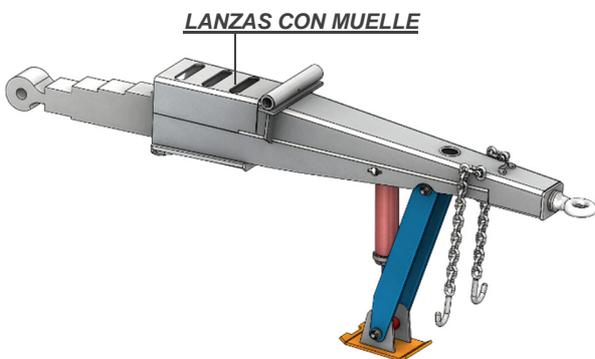
LANZAS SIN MUELLE



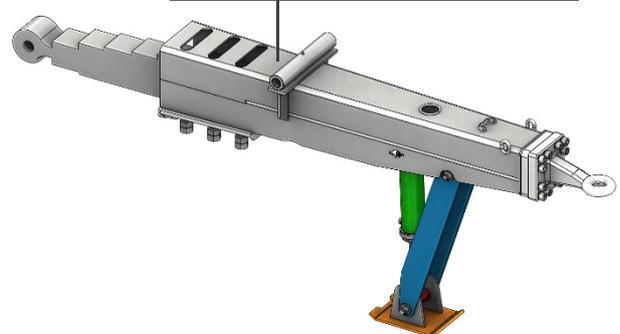
LANZAS SIN MUELLE REBORDEADAS



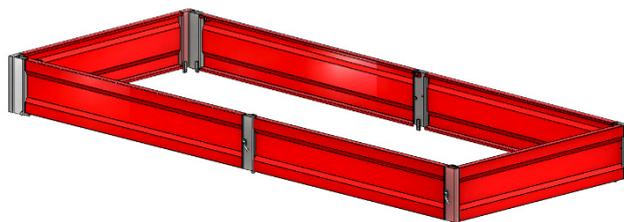
LANZAS CON MUELLE



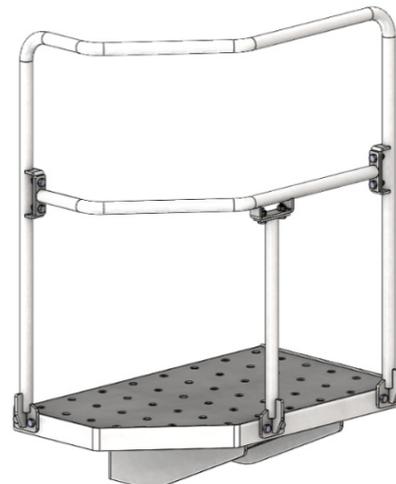
LANZAS CON MUELLE REBORDEADAS



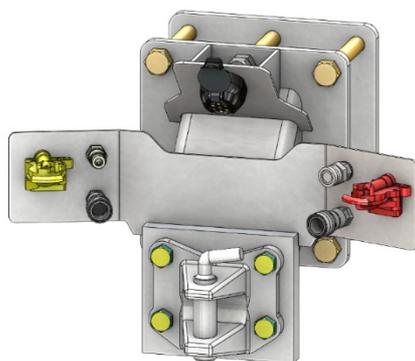
11.2. COMPUERTAS SUPLEMENTARIAS



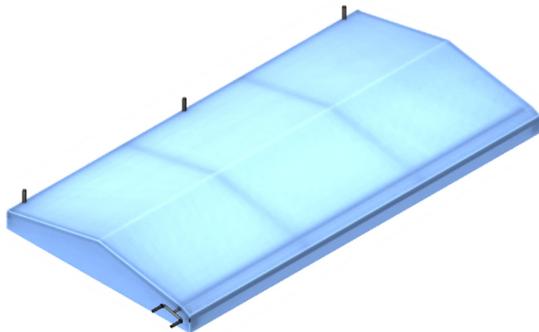
11.3. PLATAFORMA FRONTAL



11.4. ENGANCHE 2º REMOLQUE



11.5. TOLDO DE ENROLLAR



11.7. TRAMPILLA PARA CEREAL



11.9. TUBO DE DESCARGA DE CEREALES

i DF 716 = 30 Lt/min
40 Ton/h



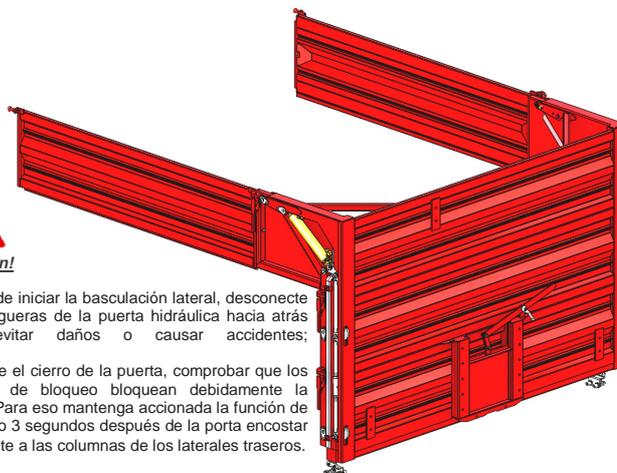
11.6. PUERTA TRASERA HIDRÁULICA



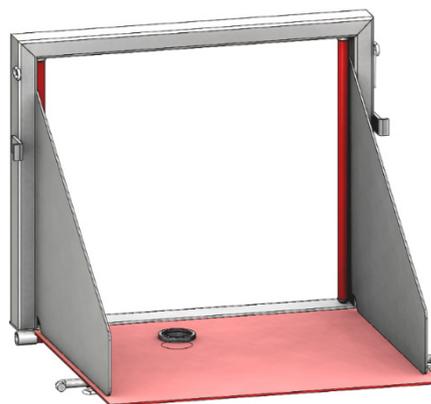
Atención!

- Antes de iniciar la basculación lateral, desconecte las mangueras de la puerta hidráulica hacia atrás para evitar daños o causar accidentes;

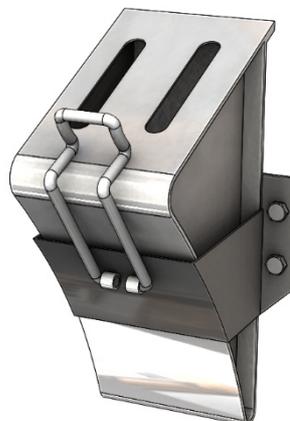
- Durante el cierre de la puerta, comprobar que los pestillos de bloqueo bloquean debidamente la puerta. Para eso mantenga accionada la función de cierre 2 o 3 segundos después de la porta encostar totalmente a las columnas de los laterales traseros.

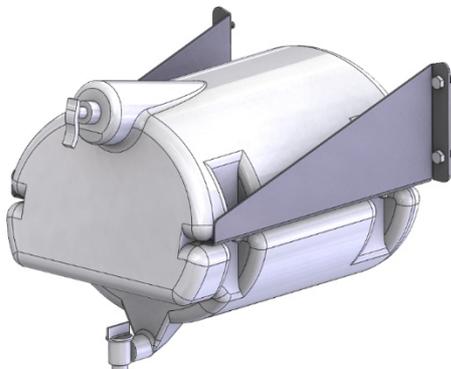


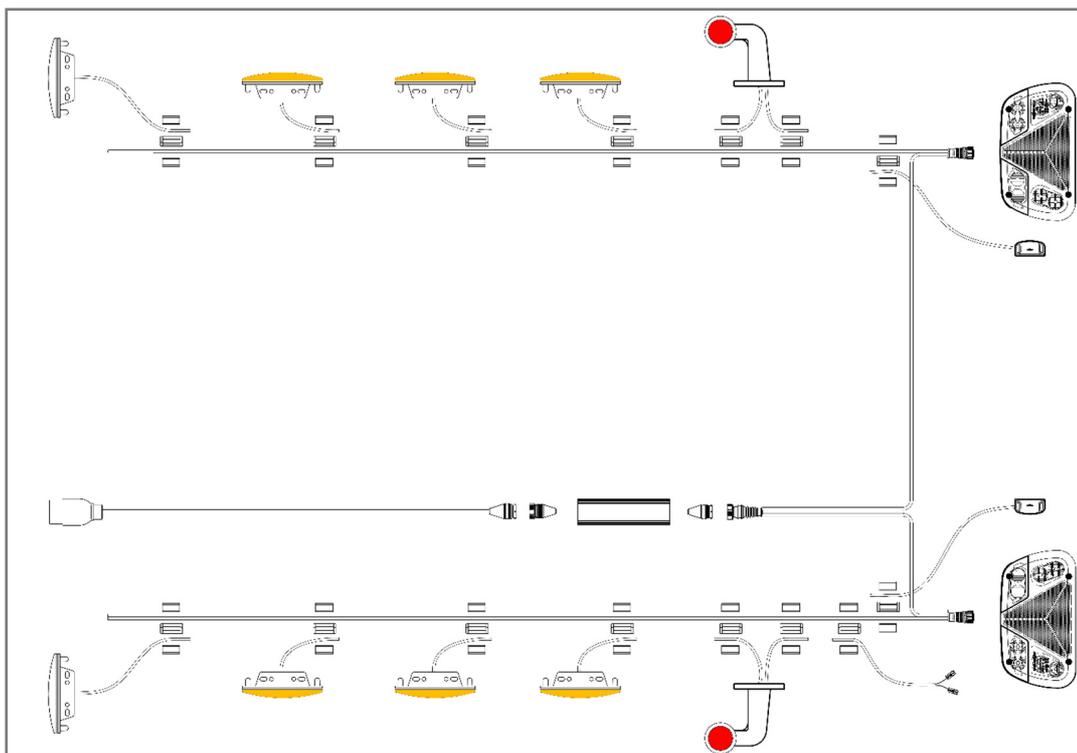
11.8. TRAMPILLA PARA TOMATE



11.10. CALZOS PARA RUEDAS



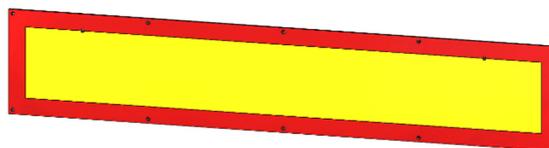
11.11. DEPÓSITO DE ÁGUA

11.12. KIT DE LUZ ROTATIVA

11.13. KIT DE ILUMINACIÓN LED

11.14. KIT DE PLACA DE VEHÍCULO LARGO

USADO EN PORTUGAL



USADO EN ESPAÑA



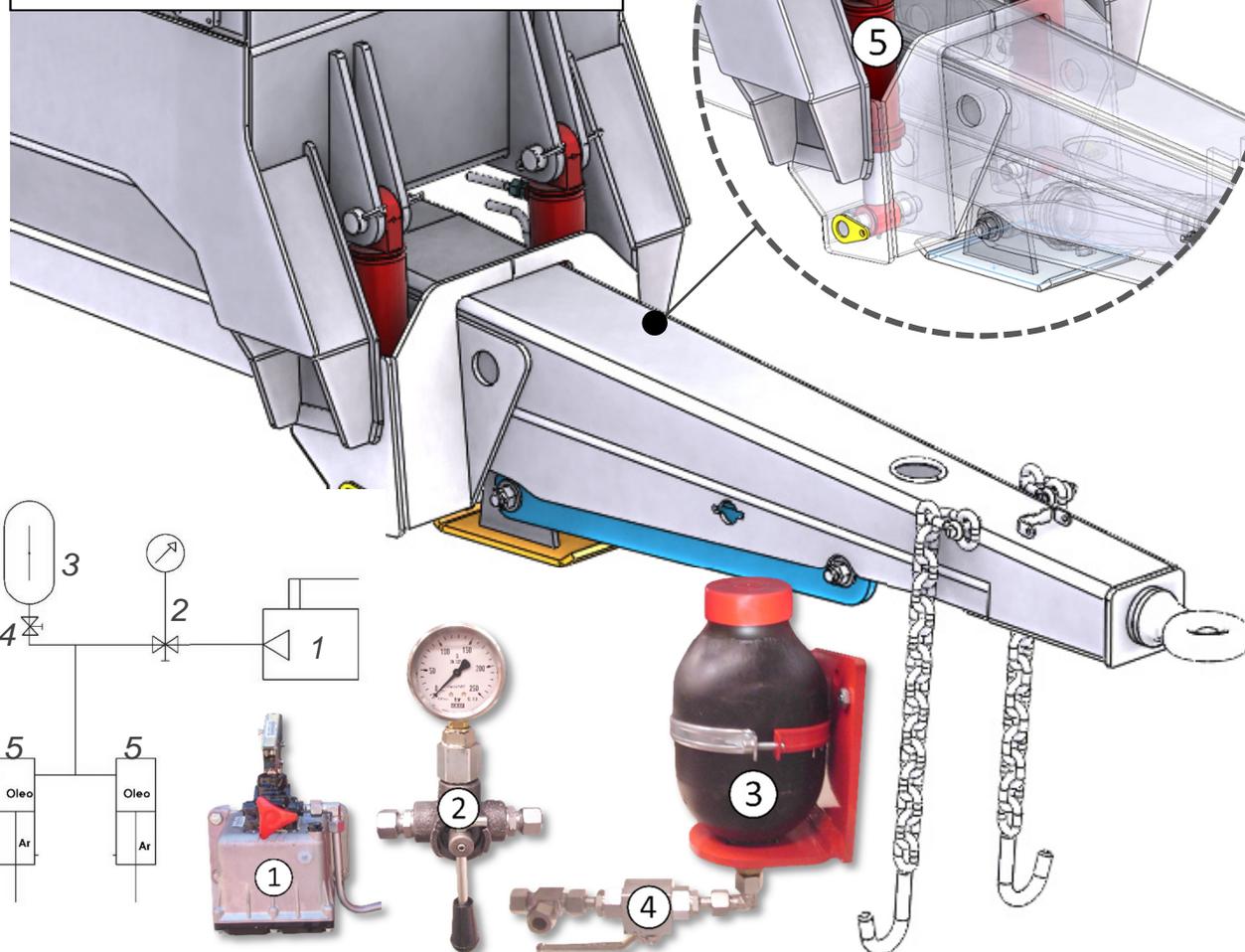
(*) O lámina adhesiva

11.15. LANZA HIDRONEUMÁTICA - *OPCIONAL SEMIRREMOLQUES HMB

LANZA SIN CARGA



Llenar los cilindros hidráulicos hasta que estén completamente abiertos. Cuando la presión en el manómetro comenzar a elevarse, parar de llenar el circuito inmediatamente.



- 1 – Depósito de aceite con bomba manual (para llenar el circuito, no necesita el aceite del tractor)
 2 – Válvula de seguridad con manómetro de control de presión
 3 – Acumulador conectado a las cámaras superiores de los cilindros hidráulicos para amortiguación
 4 – Válvula manual (activa/desactiva la amortiguación)
 5 – Cilindros hidráulicos - Amortiguación



Posibles anomalías:

- **¡Los cilindros de la lanza se encuentran debajo!** - Fuga en el sistema hidráulico. Llenar el sistema hasta abrir de nuevo los cilindros de la suspensión (con el vehículo descargado). Parar cuando el valor indicado en el manómetro sea igual al valor de la precarga mencionada en el acumulador o en el adhesivo.
- **La lanza no hace efecto de suspensión (muy rígida)** – Comprobar si cuando está vacío (sin carga) el valor de la precarga ya se encuentra por encima del valor indicado en el acumulador. Si se da el caso, se debe retirar aceite al circuito hasta alcanzarse el valor de la precarga.

11.16 BOGIE AUTODIRECCIONAL



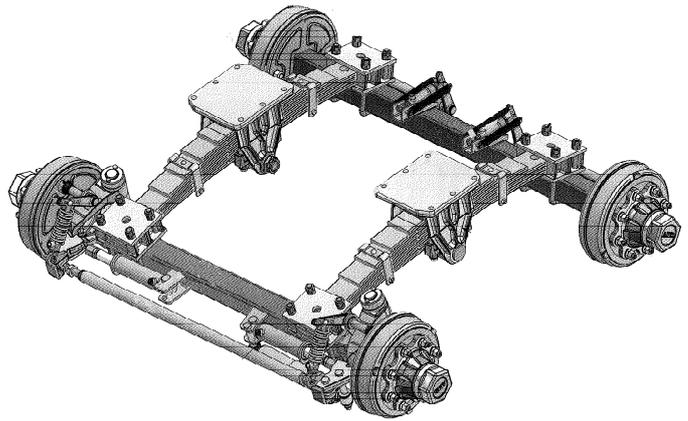
(*) Opcional para semirremolques:

T2ET – 10000 / 12000 / 14000 / 16000 / 18000

“El bogie con eje direccional permite reducir considerablemente el desgaste de los neumáticos, mejora la maniobrabilidad del vehículo y reduce de modo relevante las reacciones pasivas a las rodas y al chasis.

- El eje autodireccional puede usarse desbloqueándolo en circulación hasta una velocidad de 15 Km/h. Por encima de esta velocidad, debe permanecer siempre bloqueado.”

Nota: Si el remolque está parado y desear hacer una maniobra de marcha atrás, debe bloquear el eje con las ruedas en movimiento reto! Echo eso, debe continuar a maniobrar en marcha atrás con el eje siempre bloqueado!



11.17 BOGIE DIRECCIONAL FORZADA



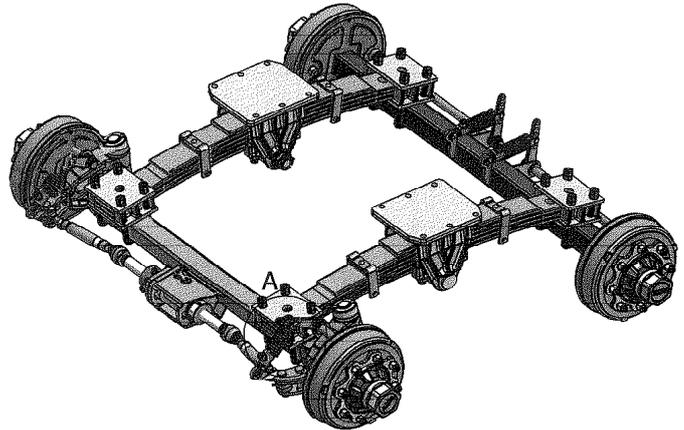
(*) Opcional para semirremolques:

T2ET – 10000 / 12000 / 14000 / 16000 / 18000

“El bogie con eje direccional forzado está equipado con un cilindro hidráulico acoplado entre el tractor y el semirremolque, que se activa según el radio de curvatura que el tractor describe. El aceite bajo presión de ese cilindro hace que se active el cilindro del eje direccional que se activa proporcionalmente de acuerdo con movimiento de curvatura efectuado por el tractor.

Con este sistema se mejora la maniobrabilidad del vehículo y se garantizan la estabilidad y la seguridad.

Se reducen las tensiones transmitidas a las rodas y al chasis y se evita el desgaste de los neumáticos, aumentando la comodidad y la eficiencia en la conducción.”

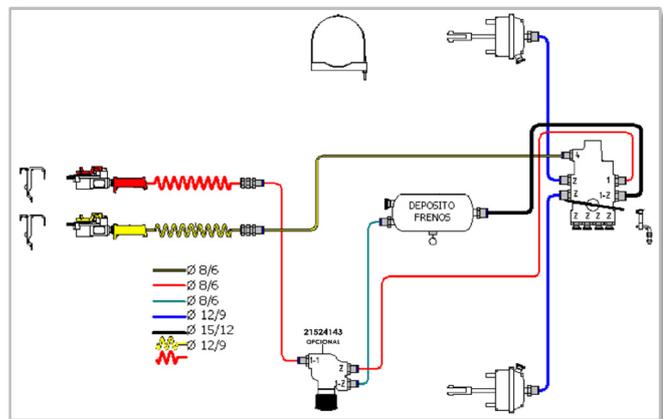


11.18 SISTEMA DE FRENADO NEUMÁTICO - con / sin ALB



“Los sistemas de frenado con ALB disponen de una válvula con sensor de carga que regula la presión aplicada en el freno según la carga ejercida en el eje. Cuanto mayor sea la carga aplicada, mayor será la presión ejercida en el sistema de frenado neumático. (La válvula dispone de un actuador mecánico que se activa según la flexión de los muelles y del respectivo eje).

- Sistema de frenado neumático (con ALB)
 - 2 ejes / 1 cilindro
 - 2 ejes / 2 cilindros
 - 3 ejes / 2 cilindros
- Sistema de frenado neumático (sin ALB)
 - 2 ejes / 1 cilindro
 - 2 ejes / 2 cilindros
 - 3 ejes / 2 cilindros



2 ejes / 1 cilindro por eje

G2ET 10000 / 12000

Consultar los esquemas en el documento “Listas de piezas de recambio”

12. MANTENIMIENTO



Recomendamos que los trabajos de mantenimiento los realicen personas cualificadas, con equipo de protección, con herramientas adecuadas y en un taller propio para dicho fin.

Protección de personas:

No trabaje nunca debajo del vehículo sin comprobar antes su seguridad.

Asegúrese de que el vehículo se eleva con un sistema de elevación con seguridad. El vehículo debe estar sujetado por calzos y barras de elevación que dispongan de la resistencia suficiente para dicho fin.

No haga nunca trabajos de mantenimiento con la caja levantada, sin haber montado primer el puntal de seguridad entre la caja y el chasis.

Esté atento a los elementos que puedan calentarse mucho durante el uso, como por ejemplo los tambores de los frenos.

Circuitos hidráulico o neumático sobre presión, aceite o aire:

Antes de intervenir en el circuito hidráulico o neumático, tanto el aceite como el aire pueden estar sobre presión, por lo que debe tomar todas las precauciones necesarias para evitar vertidos accidentales.

Riesgos debido a incendios, relacionados con el humo, los gases tóxicos y las sustancias irritantes:

Todos los carburantes son altamente inflamables y los vapores de las mezclas detonantes.

Para limpiar o desengrasar las piezas, use únicamente productos presentes en el mercado adecuados para ese fin y siga siempre las instrucciones indicadas en el envase.

Fumar, usar una llama, hacer chispas, etc... pueden provocar una explosión o un incendio ante la presencia de vapores, carburantes, aceites, pinturas, disolventes, polvo, paja, etc...

Mantenga a su alcance un extintor adecuado a esos riesgos.

12.1. DIARIAMENTE

- **Compruebe:**

- La presión de los neumáticos
(Consulte: 8.1 - ESPECIFICACIÓN TÉCNICA: Dimensiones de los neumáticos y presiones / Par de fijación de ruedas)
- Eventuales fugas de aceite/aire en los circuitos hidráulico/neumático. En caso de haber mangueras en mal estado o gastadas, sustitúyalas antes de iniciar el trabajo;

12.2. PERIÓDICAMENTE

- **REALICE:** Un control y ajuste de las tuercas de fijación de las ruedas después de:

- El primer uso;
- El primer trabajo con carga;
- Los primeros 1.000 km;
- Cada seis meses o 25.000 km;

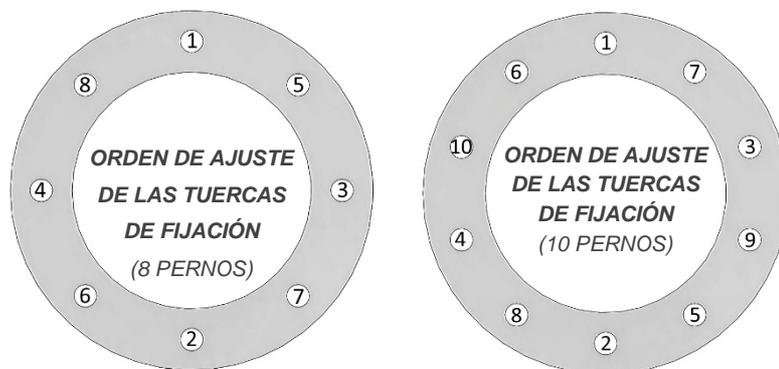
* Repita este procedimiento después de cada montaje/desmontaje de las ruedas.



- Realice un ajuste en cruz de las tuercas de fijación de las ruedas.

Par de fijación, consulte:

8.1 - ESPECIFICACIÓN TÉCNICA: Dimensiones de los neumáticos y presiones / Par de ajuste de ruedas



- **COMPRUEBE:**

- La fijación de los tapacubos de las ruedas para evitar la infiltración de polvo o suciedad que pueda estropear el rodamiento.
- El estado de conservación de las mangueras hidráulicas / neumáticas;
- El estado de conservación de los cilindros hidráulicos / vasos neumáticos;
- El estado general de conservación de los neumáticos. Cortes, rasgones o el mal estado del caucho pueden poner en peligro la seguridad del vehículo.

(COMPRUEBE)

- El estado general del enganche de la lanza o rotativo y de sus piezas de acoplamiento. Sustituya los componentes que estén estropeados o presenten un desgaste significativo. Manténgalos siempre bien lubricados y limpios;
 - La afinación del cable del freno de mano / freno de estacionamiento;
 - El estado general del rotativo (en caso de remolques G2ET/G3ET). Manténgalo siempre bien lubricado y limpio;
 - La fijación de los tornillos de las compuertas y el estado de conservación de los cerrojos. Manténgalos siempre bien ajustados y en buen estado de funcionamiento;
 - La fijación de los tornillos de los ejes y de la suspensión. Reajustar en caso de ser necesario;
 - Si hay fugas de aceite o desgaste de los cilindros hidráulicos, busque los consejos necesarios en su agente para la asistencia o el recambio de componentes en caso de necesidad;
- **LUBRIQUE PERIODICAMENTE:**
 - Los puntos de articulación de la lanza / rotativo, rótulas, rodamientos, cojinetes, clavijas de lubricación que contengan Gracés, así como los enganches de los cilindros hidráulicos u otros elementos que puedan sufrir desgaste. Evite la suciedad en estos elementos.



- Limpie siempre bien las zonas que pretenda lubricar (antes y después de la lubricación);
- Cuando se aplique la sustancia, fuerce la lubricación hasta ver la sustancia limpia.

12.3. EN INMOVILIZACIÓN PROLONGADA

- Lave bien el equipo tras el uso y resguárdelo del sol y la lluvia. Deje todos los puntos de lubricación bien lubricados;
- Haga una revisión general al equipo y compruebe si son necesarios algunos retoques de pintura en puntos que puedan estar sujetos al fenómeno de oxidación.

13. AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	POSIBLE RESOLUCIÓN
BASCULACIÓN	MANGUERA ROTA / ACCESORIOS CON FUGA;	<i>Sustitúyala por una manguera nueva.</i>
	EL REMOLQUE/SEMIRREMOLQUE	<i>Compruebe la respectiva conexión al tractor. Desactive y vuelva a activar la válvula rápida.</i>
	- ¡No bascula!	<i>Revise el nivel del aceite en el tractor. Añada aceite en caso de ser necesario.</i>
	- ¡Bascula demasiado!	<i>Sustituya los cierres / kit de cierres (Asistencia).</i>
SISTEMA DE ILUMINACIÓN	Lámpara(s) fundida(s);	<i>Sustituir por una lámpara nueva de igual potencia.</i>
	FALTA DE ILUMINACIÓN: en el remolque / semirremolque	<i>Conecte la clavija a la toma de corriente existente en el tractor.</i>
	FALTA DE ILUMINACIÓN: en el 2º Remolque	<i>Inspeccione los enchufes y los cables eléctricos.</i>
		<i>Sustituya a lámpara por una nueva de igual potencia.</i>
SISTEMA DE FRENADO HIDRÁULICO	EL REMOLQUE/SEMIRREMOLQUE - ¡Frena poco!	<i>Necesita afinación de la palanca del eje o sustitución de los calzos de los frenos.</i>
	EL REMOLQUE/SEMIRREMOLQUE - ¡No frena!	<i>- Conecte la respectiva manguera al tractor; - Revise el nivel de aceite en el tractor; - Sustituir mangueras o cilindros; - Sustituya los calzos de los frenos.</i>
	EL REMOLQUE/SEMIRREMOLQUE - ¡Frena demasiado!	<i>Necesita afinación de la palanca del eje.</i>
SISTEMA DE FRENADO NEUMÁTICO	EL REMOLQUE/SEMIRREMOLQUE - ¡Frena demasiado!	<i>Necesita regulación / asistencia;</i>
	EL REMOLQUE/SEMIRREMOLQUE - ¡Frena poco!	<i>- Sustituir calzos de los frenos; - Sustituir los elementos con fuga de aire; (Asistencia)</i>
	EL REMOLQUE/SEMIRREMOLQUE - ¡No frena!	<i>Conecte la manguera al empalme del tractor;</i>
	REMOLQUE / SEMIRREMOLQUE - ¡Siempre frenado!	<i>Necesita regulación / asistencia.</i>
		<i>Sustituya los calzos de los frenos.</i>
DESCANSO HID. LANZA	EL CILINDRO HIDRÁULICO - No se abre; no se cierra;	<i>Conecte las mangueras respectivas al tractor.</i>
		<i>Asegúrese de que la manguera está bien conectada al tractor. Una vez comprobado, abra la válvula.</i>
		<i>Sustituir los cierres o kit de cierres (Asistencia).</i>

14. CONDICIONES DE GARANTÍA

- 1º *En caso de haber algún problema de fabricación los productos fabricados por nosotros tienen una garantía de 12 meses, contados a partir de la fecha del Albarán.*
- 2º *Tras la entrega al cliente final, deberá remitirse a fábrica el Certificado de garantía. Solamente con este certificado en nuestro poder se atenderán eventuales reclamaciones en garantía.*
- 3º *HERCULANO no acepta reclamaciones cuando estas sean consecuencia de trabajos para los cuales las máquinas no hayan sido diseñadas.*
- 4º *Cualquier reparación realizada durante el periodo de garantía, sin consentimiento previo de nuestros Servicios Técnicos, anula el derecho a garantía.*
- 5º *Cualquier alteración realizada por el cliente a las características de los productos anula el derecho a la garantía.*
- 6º *En el caso de avería provocada por mala utilización del producto, se perderá el derecho a garantía.*
- 7º *La garantía sólo comprende el recambio de las piezas fabricadas por nosotros, y excluye la mano de obra y los desplazamientos.*
- 8º *Las reclamaciones en garantía deberán realizarse mediante el envío del documento “Pedido en garantía” debidamente cumplimentado.*
- 9º *Todas las piezas solicitadas por el cliente se facturarán al salir de fábrica. Las piezas sustituidas se enviarán a fábrica para su posterior análisis por nuestros Servicios Técnicos, que verificarán y aceptarán o no las causas que hayan motivado el deterioro para dar curso al pedido en garantía.*

15. CÓMO PEDIR PIEZAS

Secção de Peças / Sección de Piezas:

 (351) 256 661 914

 (351) 256 661 918

e-mail: fernando.silva.her@ferpinta.pt

Por consulta ao respetivo expandido, identifique o código da peça e a quantidade que vai encomendar.
Identifique el código de la pieza en el despiece y la cantidad que va a pedir.

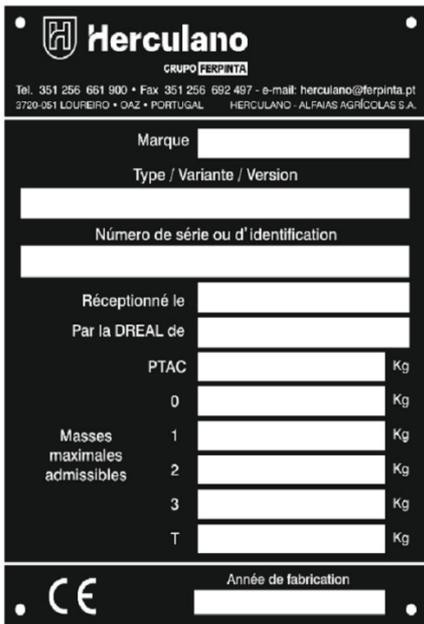
Nunca se esqueça de indicar na requisição o Modelo, N° de Série ou Quadro e Ano de Fabrico, inscritos na placa de identificação.

Nunca se olvide de indicar en el pedido el modelo, el N° de chasis o cuadro y año de fabricación inscritos en la placa de identificación.

NOTA: Em baixo exemplo de placas de identificação de alfaias.

NOTA: *Ejemplo de placas de identificación.*

COD: 21701091 / 96



Herculano
GRUPO FERPINTA
Tel. 351 256 661 900 • Fax 351 256 692 497 - e-mail: herculano@ferpinta.pt
3720-051 LOUREIRO • OAZ • PORTUGAL HERCULANO - ALFAIAS AGRÍCOLAS S.A.

Marque

Type / Variante / Version

Número de série ou d'identification

Réceptionné le

Par la DREAL de

PTAC Kg

0 Kg

Masses maximales admissibles

1 Kg

2 Kg

3 Kg

T Kg

CE

Année de fabrication

COD: 21701004 / 97



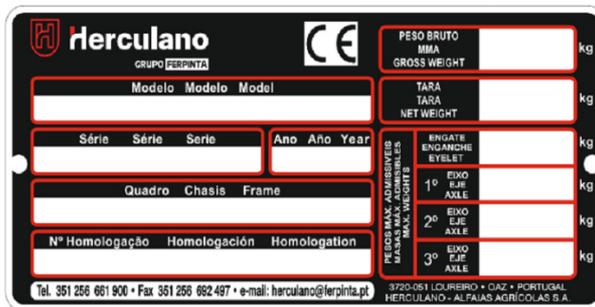
Herculano
GRUPO FERPINTA
CE

Quadro Chassis Frame Ano Année Year

Modelo Modèle Model Série Série Serie N° Contraseña

Tel. 351 256 661 900 • Fax 351 256 692 497 • e-mail: herculano@ferpinta.pt
3720-051 LOUREIRO • OAZ • PORTUGAL • HERCULANO - ALFAIAS AGRÍCOLAS S.A.

COD: 21701092 / 98



Herculano
GRUPO FERPINTA
CE

PESO BRUTO MMA GROSS WEIGHT kg

TARA TARA NET WEIGHT kg

Modelo Modelo Model

Série Série Serie Ano Año Year

Quadro Chassis Frame

N° Homologação Homologación Homologation

ENGATE ENGANCHE EYEBOLT kg

1º EIXO EJE AXLE kg

2º EIXO EJE AXLE kg

3º EIXO EJE AXLE kg

Tel. 351 256 661 900 • Fax 351 256 692 497 • e-mail: herculano@ferpinta.pt
3720-051 LOUREIRO • OAZ • PORTUGAL HERCULANO - ALFAIAS AGRÍCOLAS S.A.

Para possibilitar o atendimento imediato do seu pedido, por favor indique:

Para posibilitar la atención inmediata de su pedido, por favor indique :

- Nome ou Firma / *Nombre ó Empresa*
- Endereço completo para despacho / *Dirección completa de despacho*
- Tipo de transporte desejado / *Tipo de transporte deseado*

NOTA: **IMAGENS E CARACTERÍSTICAS DOS PRODUTOS PODEM SER ALTERADOS SEM AVISO PRÉVIO, NO ÂMBITO DA MELHORIA CONTÍNUA DOS NOSSOS PRODUTOS.**

NOTA: ***LAS IMÁGENES Y CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS PUEDEN CAMBIAR SIN PREVIO AVISO, EN LA MEJORA CONTINUA DE NUESTROS PRODUCTOS.***

**USE SEMPRE PEÇAS DE ORIGEM
USE SIEMPRE PIEZAS DE ORIGEM**